

<b>Zeitschrift:</b>	Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
<b>Herausgeber:</b>	Chemins de fer fédéraux suisses
<b>Band:</b>	- (1961)
<b>Rubrik:</b>	Organes des Chemins de fer fédéraux suisses pour l'exercice de 1961

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Organes des Chemins de fer fédéraux suisses pour l'exercice de 1961

## Conseil d'administration

MM. Rodolphe Stadler, D <sup>r</sup> h. c.	Industriel, Pully, président du Conseil d'administration
Walther Bringolf	Président du Conseil national, président de la ville de Schaffhouse, vice-président du Conseil d'administration
Robert Bratschi	Conseiller national, directeur du chemin de fer Berne-Lötschberg-Simplon, Berne
Paul Burgdorfer	Conseiller national, secrétaire de l'Union cantonale bernoise des arts et métiers, Berthoud
Oscar de Chastonay	Directeur de la Banque cantonale valaisanne, Sion
Gion Darms, D <sup>r</sup> en droit	Député au Conseil des Etats, avocat, Coire
Franco Ender, ingénieur diplômé	Industriel, Ruvigliana/Lugano
Hans Fischer, D <sup>r</sup> en droit	Conseiller national, avocat, Grosswangen (LU)
Victor Gautier	Député au Conseil des Etats, banquier, Genève
Jakob Guyer	Industriel, Saint-Gall <sup>1)</sup>
Hans Herold, D <sup>r</sup> en droit	Secrétaire du «Vorort» de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, Zurich
Ernst Jaggi, D <sup>r</sup> ès sciences techniques	Président de la direction du VOLG, Winterthour
Willie Joerin, D <sup>r</sup> en droit	Administrateur-délégué de l'ALKAG Kohlen und Mineralöl Import AG, Bâle <sup>3)</sup>
Pierre-Auguste Leuba	Conseiller d'Etat, Neuchâtel
Rudolf Meier	Député au Conseil des Etats, conseiller d'Etat, Eglisau
Max Schmidheiny, ingénieur diplômé et D <sup>r</sup> ès lettres h. c.	Conseiller national, président du Conseil d'administration de la Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg <sup>3)</sup>
Rudolf Speich, D <sup>r</sup> ès sciences économiques	Président de la Société de banque suisse, Bâle <sup>2)</sup>
Secrétaire: Max Strauss, D <sup>r</sup> en droit	Secrétaire général des CFF, Berne

## Direction

Direction générale, Berne	
MM. Hugo Gschwind, D <sup>r</sup> ès sciences économiques	Président, chef du département des finances et du personnel
John Favre, D <sup>r</sup> en droit	Chef du département commercial et du contentieux
Otto Wichser, ingénieur diplômé	Chef du département des travaux et de l'exploitation

## Directions d'arrondissement

MM. André Marguerat, ingénieur diplômé	Directeur du I <sup>er</sup> arrondissement, Lausanne
Hermann Merz, ingénieur diplômé	Directeur du II <sup>e</sup> arrondissement, Lucerne
Walter Fischer, D <sup>r</sup> ès sciences économiques	Directeur du III <sup>e</sup> arrondissement, Zurich

<sup>1)</sup> décédé le 25 juillet 1961

<sup>2)</sup> décédé le 12 août 1961

<sup>3)</sup> membre du Conseil depuis le 22 décembre 1961

## Couverture:

Le nouveau train électrique Trans-Europ-Express roule à toute allure le long des rives du lac des Quatre-Cantons. Avec son équipement pour quatre systèmes de courant, il constitue une œuvre de pionnier dans le domaine de la construction des véhicules moteurs. Les quatre rames qui sont en service depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1961 parcourent les lignes Zurich-Saint-Gothard-Milan et Milan-Simplon-Paris.

I. JVLI MCMLXI

# DER NEVE

# TRANS-EVROP-EXPRESS

# ZVRICH-MAILAND

# MAILAND-PARIS



# EIN MARKSTEIN IN DER GESCHICHTE DER EVROPAEISCHEN EISENBAHNEN



#### Zürich-Mailand TEE «GOTTARDO» und «TICINO»

Natürlich sind es die Reisenden nach Lugano, Como oder Mailand und auf dem Rückweg nach Lugano oder Zürich, welche die neuen elektrischen TEE benützen. Doch könnten diese schönsten aller SBB-Züge auch dazu verlocken, einmal einzug und allein der genussreichen Fahrt wegen einzusteigen.

Welch ein Reisekomfort:  
In 4 Stunden von Zürich nach Mailand. Halt nur in Lugano und Como. Mit 85 km Geschwindigkeit über die Steilrampen am Gotthard und mit 160 km über die geeigneten Flachstrecken. Reservierte Plätze. Airconditionierter Interieur mit verstellbaren Fauteuils, Lamellenstören. Am Abend eine neuartige Lichtband-Deckenbeleuchtung. Gepflegtes Restaurant und Bar. An der Spitze des Zuges freie

Sicht auf die Strecke.  
Frisieraum für Damen. Geräumige Garderoben zur Aufnahme von Mänteln und Gepäck.  
Grenzkontrollen im fahrenden Zuge.

#### Mailand-Paris TEE «CISALPIN»

Diese neuen elektrischen TEE verkehren unter dem Namen «CISALPIN» auch täglich zwischen Mailand und Paris — über Brig, Lausanne. Verlangen Sie bitte den ausführlichen TEE-Prospekt im Reisebüro, am Bahnhofschalter oder im Auskunftsbüro SBB.



Täglicher Fahrplan und Pauschal-Preise  
(I. Kl. inkl. TEE-Zuschlag und Platzreservierung):

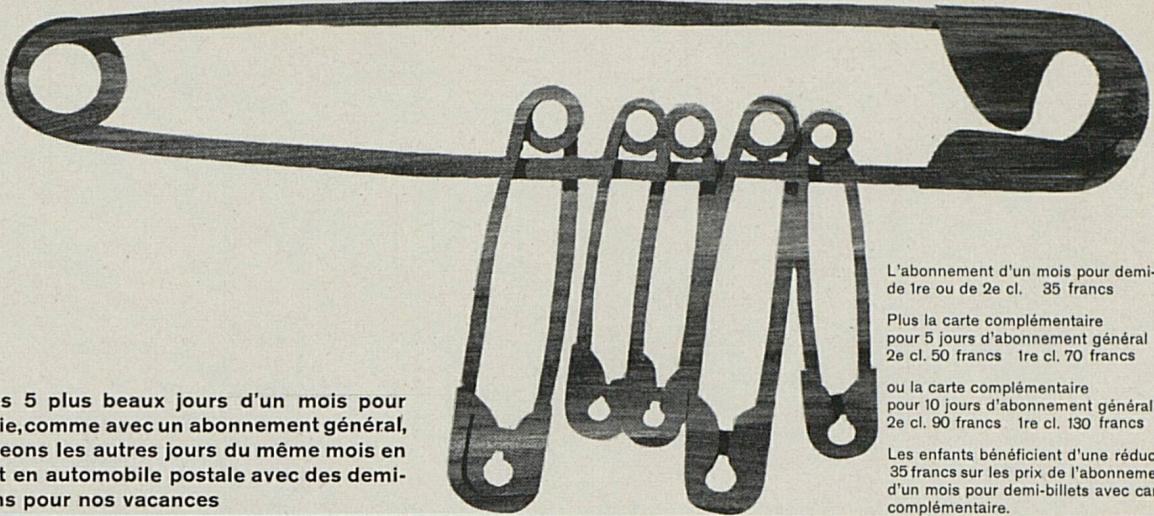
«GOTTARDO» 8.45 ab Zürich HB  
11.44 ↓ Lugano ↑ 18.07  
12.13 ↓ Como ↑ 17.38  
12.45 an Milano Centrale ab 17.05

«TICINO» 12.40 ab Zürich HB  
15.39 ↓ Lugano ↑ 9.22  
16.08 ↓ Como ↑ 8.53  
16.40 an Milano Centrale ab 8.20

von Zürich  
nach Lugano einfach Fr. 34.60  
nach Como retour Fr. 54.40  
nach Mailand einfach Fr. 38.— Fr. 60.20  
retour Fr. 42.80 Fr. 68.60

**SBB**

# Ce qui est sûr est sûr



Assurons-nous les 5 plus beaux jours d'un mois pour voyager à cœur joie, comme avec un abonnement général, et, de plus, voyageons les autres jours du même mois en train, en bateau et en automobile postale avec des demi-billets. Choisissons pour nos vacances

**l'abonnement d'un mois pour demi-billets et jours d'abonnement général**

L'abonnement d'un mois pour demi-billets de 1re ou de 2e cl. 35 francs

Plus la carte complémentaire pour 5 jours d'abonnement général 2e cl. 50 francs 1re cl. 70 francs

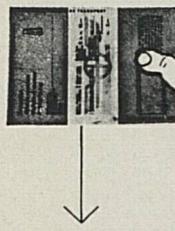
ou la carte complémentaire pour 10 jours d'abonnement général 2e cl. 90 francs 1re cl. 130 francs

Les enfants bénéficient d'une réduction de 35 francs sur les prix de l'abonnement d'un mois pour demi-billets avec carte complémentaire.

**CFF**

## How to get the most out of a Swiss holiday

First lesson



### Holiday Ticket (most important)

It entitles the holder to half-fare excursions by rail, boat or postal motorcoach.

It's valid for a month and can be extended.

It's a passport to the beauties of Switzerland at any time of the year.

Sennechäppli  
(not important)

Alphorn  
(speaks for itself)



**Swiss Federal Railways**

## **Chefs de division de la Direction générale, à Berne**

Secrétariat général	MM. Max Strauss, D <sup>r</sup> en droit, avocat
Contrôle des finances et comptabilité générale	Franz Thomann, lic. ès sciences économiques
Caisse principale et service des titres	Ernst Scheidegger
Division du personnel	Ernst Moor, D <sup>r</sup> en droit
Division médicale	Antonio Serati, D <sup>r</sup> en médecine
Division du contentieux	Hans Amberg, D <sup>r</sup> en droit, avocat
Service commercial des voyageurs	Edouard Fallet, D <sup>r</sup> ès sciences économiques
Service commercial des marchandises	Hans Dirlewanger, D <sup>r</sup> ès sciences économiques et lic. en droit <sup>1)</sup>
Contrôle du trafic	Walter Weibel
Economat (siège à Bâle)	Paul Nabholz, ingénieur diplômé
Division des travaux	Max Portmann, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Henri Roche
Division de la traction et des ateliers	Franz Gerber, ingénieur diplômé, D <sup>r</sup> h. c.
Division des usines électriques	Arnold Wälti, ingénieur diplômé

## **Chefs de division des Directions d'arrondissement**

### **Direction du I<sup>er</sup> arrondissement, à Lausanne**

Division administrative	MM. Jules Faure, D <sup>r</sup> en droit, avocat
Division des travaux	Auguste Fontollet, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	François Sauvageat
Division de la traction	Henri Dupuis, ingénieur diplômé

### **Direction du II<sup>e</sup> arrondissement, à Lucerne**

Division administrative	MM. Hermann Egli, D <sup>r</sup> en droit, avocat <sup>2)</sup>
Division des travaux	Eugen Graber, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Ernst Lehmann, D <sup>r</sup> ès sciences économiques
Division de la traction	Oskar Herrmann, ingénieur diplômé

### **Direction du III<sup>e</sup> arrondissement, à Zurich**

Division administrative	MM. Hans Girsberger, D <sup>r</sup> en droit, avocat
Division des travaux	Rolf Zollikofer, ingénieur diplômé
Division de l'exploitation	Hans Ritt
Division de la traction	Erwin Meyer, D <sup>r</sup> ès sciences techniques, ingénieur diplômé

<sup>1)</sup> jusqu'au 31 décembre 1961 (successeur: M. Franz Hegner, D<sup>r</sup> ès sciences économiques)

<sup>2)</sup> jusqu'au 31 décembre 1961 (successeur: M. Richard Felber, D<sup>r</sup> en droit, avocat)

Photo de gauche: La nouvelle gare de Buchs (SG)

Au verso:

Le nouveau train électrique Trans-Europ-Express – le moyen de transport moderne, rapide et confortable des voyageurs exigeants.